



**ДРЕЛЬ УДАРНАЯ**

**UDD 710A  
UDD 550A**

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

**Уважаемый покупатель!**

Благодарим Вас за приобретение инструмента торговой марки Hammer. Вся продукция Hammer спроектирована и изготовлена с учетом самых высоких требований к качеству изделий.

Для эффективной и безопасной работы внимательно прочтите данную инструкцию и сохраните ее для дальнейших справок.

**Внимание!** Данный инструмент предназначен для использования только в бытовых целях.

На инструмент, используемый для предпринимательской деятельности или в профессиональных целях, гарантия не распространяется.

**Внимание!** При работе с электроинструментами соблюдайте нижеследующие рекомендации по технике безопасности, с целью предотвращения пожаров, поражений электрическим током и травм!

### **ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ**

Настоящий электроинструмент предназначен для ударного сверления в кирпиче, бетоне, камне и других подобных материалах, а также для сверления без удара древесины, металлов, керамики и синтетических материалов. Электроинструменты с электронным регулированием и правым - левым направлениями вращения пригодны также для завинчивания винтов и нарезания резьбы.

### **ОПИСАНИЕ ИНСТРУМЕНТА**

1. Зажимной патрон
2. Дополнительная рукоятка
3. Переключатель сверление/сверление с ударом
4. Переключатель направления вращения
5. Стопорная кнопка выключателя
6. Кнопка выключения /регулятор оборотов



### **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

<b>Модель</b>	<b>UDD710A</b>	<b>UDD550A</b>
Напряжение питания:	220/230В~50/60Гц	220/230В~50/60Гц
Потребляемая мощность:	710Вт	550Вт
Скорость без нагрузки:	0~3000об/мин	0-3000об/мин
Диаметр патрона:	13мм	13мм
Макс. диаметр сверления:		

Изготовитель:  
Фирма "Hammer Werkzeug GmbH", "Хаммер Веркцойг ГмБХ"  
Адрес:  
Niedenu 25, 60325, Frankfurt am Main, Germany  
Ниденау 25, 60325, Франкфурт на Майне, Германия  
Произведено в КНР

*В случае если, несмотря на тщательный контроль процесса производства, инструмент все-таки вышел из строя, ремонт инструмента и замена любых его частей должна производиться только в специализированной сервисной мастерской.*

Сталь	13мм	13мм
Дерево	25мм	25мм
Бетон	15мм	15мм
Вес	2.1кг	2.1кг
IP20		

**Внимание!** Комплектация инструмента может изменяться без предварительного уведомления.

## ОБЩИЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

### 1. Безопасность на рабочем месте:

- а) Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным. Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- б) Не работайте с этим электроинструментом во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль. Во время эксплуатации, а также при включении и выключении инструмент искрит, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- в) Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц. Отвлечшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

### 2. Электробезопасность.

- а) Штепсельная вилка электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке. никоим образом не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходных штекеров для электроинструментов с защитным заземлением. Неизменные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- б) Предпринимайте необходимые меры предосторожности от удара электрическим током. Избегайте контакта корпуса инструмента с заземленными поверхностями, такими как трубы, отопление, холодильники.
- в) Защищайте электроинструмент от дождя и сырости. Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- г) Не допускается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента. Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.
- д) При работе на свежем воздухе используйте соответствующий удлинитель. Используйте только такой удлинитель, который подходит для работы на улице.
- е) Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, то устанавливайте выключатель защиты от токов повреждения. Применение выключателя защиты от токов повреждения снижает риск элек-

трического поражения.

### 3. Личная безопасность:

**а) Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или, если Вы находитесь под влиянием наркотиков, спиртных напитков или лекарств.** Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.

**б) Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки.**

Использование средств индивидуальной защиты: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха в зависимости от вида работы электроинструмента снижает риск получения травм.

**в) Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента.** Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента. Не держите подсоединенный инструмент за переключатель.

**г) Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.

**д) Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и держите всегда равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.

**е) Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей.**

Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.

**ж) При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.**

Применение пылеотсоса может снизить опасности, создаваемые пылью.

### 4. Бережное и правильное обращение и использование электроинструментов.

**а) Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент.** С подходящим по характеристикам электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.

**б) Не работайте с электроинструментом с неисправным выключателем.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.

**в) До начала наладки электроинструмента, перед заменой принадлежностей и прекращением работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.

**г) Храните неиспользуемые электроинструменты недоступно для детей. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые незнакомы с ним или не читали настоящей инструкции.** Электроинструменты

### Советы по выполнению сверлильных работ.

Правильно подбирайте размер и тип сверла и отверточной головки.

Установите переключатель реверса в правильном направлении.

Держите инструмент крепко двумя руками за обе рукоятки.

Для сверления дерева или металла установите переключатель ударное сверление/сверление на сверление.

Для сверления бетона, камня, кирпича установите переключатель ударное сверление/сверление на ударное сверление.

В случае использования дрели в качестве шуруповерта установите переключатель ударное сверление/сверление на сверление. Установите переключатель реверса на необходимое направление.

Никогда не переключайте направление вращения инструмента во время работы.

После достижения желаемой глубины отверстия сначала вынуть сверло из отверстия и после этого выключить ударную дрель.

### УХОД ЗА ИНСТРУМЕНТОМ. ПЕРЕГРУЗКА.

Не давите слишком сильно на сверло во время сверления. Чрезмерное давление уменьшает скорость вращения двигателя, потребляемая мощность от сети при этом возрастает. Это может привести к перегрузке и вывести двигатель инструмента из строя. Если инструмент сильно нагрелся, то дайте ему поработать две минуты без нагрузки и сделайте паузу.

Протрите корпус инструмента чистой тряпкой и прочистите кисточкой. Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия не забивались.

### ИЗМЕНЕНИЯ

В связи с постоянным совершенствованием электроинструмента производитель оставляет за собой право вносить в конструкцию изменения, не описанные в данном руководстве, которые не снижают потребительских качеств изделия.

### **Декларация о соответствии единым нормам ЕС**

Настоящим мы заверяем, что дрели ударные марки HAMMER **UDD 710A, UDD 550A** соответствует директивам: 98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN50144, EN55014, EN61000.

Этот прибор соответствует директивам CE по искрозащите и технике безопасности для низковольтных приборов; он сконструирован в соответствии с новейшими предписаниями по технике безопасности.

**Изделие соответствует требованиям нормативных документов Госстандарта России.**

### Регулировка глубины сверления (рис.2).

На дополнительной рукоятке находится приспособление для установки ограничителя глубины сверления. Вставьте сверло. Ослабьте рукоятку. Выдвиньте ограничитель глубины сверления вперед настолько, чтобы его конец был на одном уровне со сверлом. Теперь отодвиньте ограничитель глубины сверления назад настолько, чтобы расстояние между его концом и концом сверла соответствовало требуемой глубине сверления. Затяните рукоятку, поворачивая нижнюю часть по часовой стрелке.

### Установка и извлечение сверла.

Выньте вилку из розетки. Поверните сверлильный патрон настолько, чтобы его зажимные кулачки раскрылись для приема сверла. Вставьте сверло между зажимными кулачками патрона. Вставьте зажимной ключ в одно из трех отверстий на корпусе зажимного патрона и зафиксируйте головку ключа в его пазах. Зажмите сверло в патроне, вращая зажимной ключ по часовой стрелке (рис.2). Внимание! Не забудьте удалить зажимной ключ из патрона.

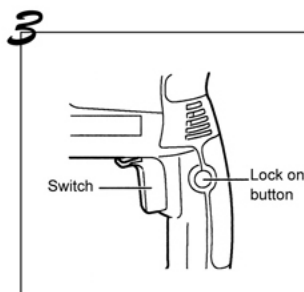
## РАБОТА С ИНСТРУМЕНТОМ

### Включение и выключение электроинструмента.

**Внимание!** Убедитесь в том, что напряжение используемой сети соответствует напряжению питания инструмента. Информация об этом находится в таблице технических характеристик.

В зависимости от назначения вставьте необходимое сверло. При необходимости отрегулируйте глубину сверления.

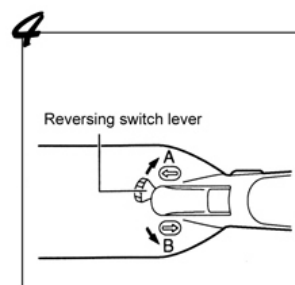
Инструмент включается нажатием на кнопку выключения. Чем глубже будет вдавливать кнопку выключения, тем быстрее будет вращаться сверло. Если кнопку выключения отпустить, то инструмент остановится. Если необходима длительная работа дрели, то необходимо нажать на кнопку выключения и заблокировать его стопорной кнопкой. Для выключения инструмента нажмите на кнопку выключения еще раз и отпустите. Не прикасайтесь к зажимному патрону во время работы инструмента (Рис.3).



### Установка направления вращения.

**Внимание!** Никогда не переключать направление вращения и переключатель ударное сверление/сверление во время работы дрели.

Установите переключатель реверса (направления вращения) в необходимое положение: А – вращение по часовой стрелке, В - против часовой стрелки (Рис.4).



опасны в руках неопытных лиц.

**д) Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверяйте работоспособность и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функционирование электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента.** Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.

**е) Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками режут заклиниваются и их легче вести.

**ж) Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т.п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу.** Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

**з) Неиспользуемый инструмент должен храниться в сухом, закрытом месте, недоступном для детей!** Не позволяйте использовать инструмент лицам, которые не ознакомились с настоящей инструкцией.

## 5. Сервис.

Ремонт прибора осуществляйте только в сервисных центрах! **Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается надежность и безопасность электроинструмента.

**Внимание!** Применение любых принадлежностей и приспособлений, а также выполнение любых операций помимо тех, что рекомендованы данным руководством, может привести к травме или поломке инструмента.

## 6. Двойная изоляция.

Ваш инструмент имеет двойную изоляцию. Это означает, что все внешние металлические части электрически изолированы от токоведущих частей. Это выполнено за счет размещения дополнительных изоляционных барьеров между электрическими и механическими частями, делая необязательным заземление инструмента.

**Помните:** Двойная изоляция не заменяет обычных мер предосторожности, необходимых при работе с этим инструментом. Эта изоляционная система служит дополнительной защитой от травм, возникающих в результате возможного повреждения электрической изоляции внутри инструмента.

## СПЕЦИАЛЬНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С УДАРНОЙ ДРЕЛЬЮ

- Если сверлильные работы проводятся в стенах и потолках, то перед их началом убедитесь в том, нет ли опасности повредить скрытую электропроводку! Во время проведения таких сверлильных работ не касайтесь металлических частей инструмента.

- Электроинструмент имеет защитную изоляцию. Это означает, что двукратная, независимая друг от друга изоляция, предотвращает контакт с токоведущими металлическими частями. Эта мера существенно снижает опасность получения удара электрическим током.

► **При блокировании рабочего инструмента немедленно выключать электроинструмент. Будьте готовы к высоким реакционным моментам, которые ведут к обратному удару.** Рабочий инструмент заедает:

- при перегрузке электроинструмента,
- при перекосе обрабатываемой детали.

► **Держите электроинструмент только за изолированные поверхности рукояток, если Вы выполняете работы, при которых рабочий инструмент может попасть на скрытую электропроводку или на собственный шнур подключения питания.** Контакт с токоведущим проводом ставит под напряжение также металлические части электроинструмента и ведет к поражению электрическим током.

► **При работе электроинструмент всегда надежно держать обеими руками, заняв предварительно устойчивое положение.**

Двумя руками Вы работаете более надежно с электроинструментом.

► **Крепление заготовки.** Заготовка, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.

► **Не обрабатывайте материалы с содержанием асбеста.** Асбест считается канцерогеном.

► **Примите меры защиты, если во время работы возможно возникновение вредной для здоровья, горючей или взрывоопасной пыли.** Например: Некоторые виды пыли считаются канцерогенными. Пользуйтесь противопылевым респиратором и применяйте отсос пыли/опилок при наличии возможности присоединения.

► **Держите Ваше рабочее место в чистоте.**

Смеси материалов особенно опасны. Пыль легкого металла может воспламениться или взорваться.

► **Выждать полную остановку электроинструмента и только после этого выпустить его из рук.** Рабочий инструмент может заесть и это может привести к потере контроля над электроинструментом.

► **Не работайте с электроинструментом с поврежденным шнуром питания. Не касайтесь поврежденного шнура, отсоедините вилку от штепсельной розетки, если шнур был поврежден во время работы.** Поврежденный кабель повышает риск поражения электротоком.

**При этом должен соблюдаться следующий алгоритм работы:**

1. 2-3 минуты сверления.
2. 30 секунд прогон на холостом ходу.
3. Выключение на 3-5 минут для охлаждения и удаления пыли из вентиляционных прорезей.
4. Суммарное время работы в ударном режиме не должно превышать 20 минут в день.

- Не допускайте попадания пыли в вентиляционные прорези дрели, что приводит к ее перегреву. Следите за температурой корпуса в районе редуктора и двигателя,

которая не должна превышать 50°C. При перегреве дайте поработать дрели на холостых оборотах 30 - 60 секунд и выключите ее для остывания и удаления пыли.

- При сверлении отверстий большого диаметра предварительно сделайте направляющие отверстия малого диаметра.

- При сверлении глубоких отверстий регулярно вынимайте инструмент, очищайте его, и отверстие от пыли или стружки.

- При сверлении металла используйте только хорошо заточенные сверла класса HSS из высокопроизводительной быстрорежущей стали.

- Для сверления стали, в качестве смазки, используйте машинное масло; для алюминия - скипидар или парафин; для бронзы, меди, чугуна смазка не нужна, но необходимо чаще вынимать сверло для его охлаждения.

- Закручивание шурупов производите на минимальной скорости с учетом всего изложенного в данном и предыдущем разделах. При выкручивании сильно затянутых шурупов рекомендуется 1-2 оборота сделать обычной мощной отверткой.

### Возможности инструмента.

Выключатель пуска используется во всех режимах работы дрели. Благодаря установленному регулятору оборотов достигается оптимальный режим в работе с инструментом.

Благодаря кнопке блокировки имеется возможность включать дрель на длительное время. Дополнительная рукоятка помогает крепко удерживать инструмент во время работы. В зависимости от положения переключателя, данную дрель можно использовать в режиме дрели (шуруповерт) или в режиме ударного сверления.

Переключатель меняет направление вращения сверла, когда дрель используется как шуруповерт или необходимо вытащить застрявшее сверло. Благодаря регулируемому ограничителю глубины сверления можно заранее выставить необходимую глубину отверстий.

### РАБОТА С УДАРНОЙ ДРЕЛЬЮ

Перед включением убедитесь, что характеристики тока соответствуют указанным в данной инструкции.

### Монтаж дополнительной рукоятки.

Для монтажа дополнительной рукоятки отверните нижнюю часть против часовой стрелки настолько, чтобы рукоятку можно было легко и свободно надеть через зажимной патрон на фланец. После этого установите рукоятку в удобное для работы положение и закрепите, поворачивая нижнюю часть по часовой стрелке (Рис.1).

